

Læs denne instruktionsbog omhyggeligt, før apparatet installeres og tages i brug.

Kun på denne måde kan man opnå de bedste resultater og den højeste brugssikkerhed.

BESKRIVELSE AF APPARATET

(se fig. på side 3)

Nedenstående udtryk vil blive anvendt gentagne gange på de næste sider.

- 1 Filterholder til malet kaffe
- 2 Stort filter til 2 kopper pulverkaffe
- 3 Lille filter til 1 kop pulverkaffe
- 4 Dampbetjeningsknap
- 5 Stempel
- 6 Kopbakke
- 7 El-ledning
- 8 Kontrollampe temperatur OK (varm kaffe/vand eller damp)
- 9 Kontrollampe  (maskinen tændt)
- 10 Funktionsvælgerknap
- 11 Position  udløb varm kaffe/vand
- 12 Position slukket
- 13 Position damp
- 14 Måleske til kaffe
- 15 Vandvarmerens stråledanner
- 16 Udløbsrør til varm damp/vand
- 17 Cappuccinoadaptor
- 18 Vandbeholder
- 19 Låg til vandbeholder

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Dette apparat er konstrueret til at "brygge espressokaffe" samt til at "opvarme drikke". Pas på ikke at skolde dig på vand- eller dampstrålerne eller ved forkert anvendelse af apparatet.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Anvendelse til ethvert andet formål anses for at være uhensigtsmæssig og derfor farlig.
- Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader forårsaget ved uhensigtsmæssig eller forkert brug samt anvendelse uden omtanke.
- Rør ikke ved apparatets varme overflader under brugen. Brug kun håndtagene og knapperne.
- Berør ikke apparatet med våde eller fugtige hænder eller fødder.
- Tillad ikke børn eller inhabile personer at anvende dette apparat uden opsyn.
- Tillad ikke børn at lege med apparatet.
- Skulle apparatet vise tegn på fejl eller ikke fungere ordentligt må det ikke bruges. Sluk for apparatet ved at tage stikket ud af stikkontakten.
- Skulle der opstå behov for reparationer, skal man henvende sig til et af fabrikanten autoriseret Service og assistance center og kræve, at der anvendes originale reservedele.
- Hvis disse anvisninger tilsidesættes, kan det være farligt at anvende apparatet.

- Sørg for, at apparatet ikke anvendes af personer (derunder børn) med nedsatte psykiske, fysiske og sensoriske evner eller med utilstrækkelig erfaring eller kendskab, med mindre en ansvarlig person overvåger og vejleder dem og derved opretholder sikkerheden. Hold øje med børnene, og sørg for, at de ikke leger med apparatet.

- De materialer og genstande, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer, opfylder kravene i EU-Forordningen 1935/2004.

VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EF DIREKTIV 2002/96/CE.



Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af upassende bortskaffelse og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

INSTALLATION

- Efter at have fjernet emballagen, kontrolleres om apparatet er intakt og at alle dele findes. I tvivlstilfælde, må apparatet ikke bruges, og man bør henvende sig til en fagmand.
- Emballagedelene (plastikposer, polystyren, o.l.) må ikke efterlades indenfor børn rækkevidde, da disse er potentielle farekilder.
- Anbring apparatet på en arbejdsflade, langt væk fra vandhaner, håndvaske og varmekilder.
- Apparatet skal anbringes så der efterlades en fri afstand på cirka 5 cm på begge sider og på bagsiden af apparatet, og en fri afstand på mindst 20 cm over kaffemaskinen.
- Installer ikke apparatet på et sted, hvor temperaturen kommer under eller på 0°C (hvis vandet fryser, kan apparatet beskadiges).
- Undersøg om elforsyningens spænding svarer til den, der er angivet på apparatets datamærke. Apparatet skal forbindes til en stikkontakt, med en kapacitet på mindst 10 A og en velfungerende jordforbindelse. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for ulykker, der skyldes el-anlæggets manglende jordforbindelse.
- Hvis stikkontakten ikke passer til apparatets stik, skal man lade en fagmand udskifte stikket med en af egnet type.
- Forsyningsledningen må ikke udskiftes af bruger, da dette kræver anvendelse af specialværktøj. I tilfælde af beskadigelse eller udskiftning af ledningen, bør man henvende sig til et af fabrikanten autoriseret Servicecenter, for at undgå enhver form for risiko.

TILBEREDNING AF ESPRESSOKAFFE

FYLDNING AF VANDBEHOLDEREN

1. Åbn låget på vandbeholderen (fig. 1) og tag derefter beholderen ud ved at trække den op af (fig. 2).
2. Fyld vandbeholderen op med koldt rent vand. Pas på det ikke overstiger MAX angivelsen (fig. 3). Sæt beholderen i igen med et let tryk så ventilen i bunden af selve beholderen åbner sig.
3. Mere enkelt er, at beholderen kan fyldes op uden man behøver tage den ud. Vandet kan hældes direkte i ved hjælp af en kande.

VIGTIGT: det er helt normalt, at der vil komme vand i rummet under beholderen, derfor skal dette rum en gang imellem tørres af ved hjælp af en ren svamp.
BEMÆRK: tænd aldrig for apparatet, hvis der ikke er vand i beholderen, og husk altid at fylde vand på når vandniveauet står et par centimeter over bunden.

FORVARMNING AF KAFFE-DELEN

For at kunne brygge espressokaffe med den rigtige temperatur, anbefales det at forvarme maskinen: drej vælgerknappen i position  (fig. 4) mindst 15-30 minutter før kaffen skal brygges. Vær sikker på at filterholderen er sat i maskinen. (Kontroller at dampbetjeningsknappen er lukket).

Filterholderen sættes på ved at anbringe den under vandvarmerens stråledanner med håndtaget vendt mod venstre, tryk den opad samtidig med at håndtaget drejes mod højre (se fig. 5). Den skal drejes med et fast greb.

Når den halve time er gået, kan kaffen brygges som beskrevet i næste kapitel.

Alternativt, hvis du har behov for at forvarme maskinen hurtigt, kan du følge denne metode:

1. Tænd for maskinen ved at dreje vælgerknappen i position  (fig. 4) og sæt filterholderen i maskinen. Der skal ikke kommes kaffe i.
2. Placer en kop under filterholderen. Brug den kop der skal brygges kaffe i, så den opvarmes inden brug.
3. Vent til kontrollampen OK tændes (fig. 6), hvorefter vælgerknappen straks drejes i position  (fig. 7), lad vandet løbe ud til kontrollampen OK slukkes, og afbryd derefter udløbet ved at dreje vælgerknappen i position  (fig. 6).
4. Tøm koppen, vent til kontrollampen OK tændes igen, og gentag derefter hele operationen en gang til.

TILBEREDNING AF ESPRESSOKAFFE MED FILTERHOLDEREN TIL MALET KAFFE

1. Efter at have udført forvarmningen af maskinen som beskrevet i foregående afsnit, sættes filteret til malet kaffe i filterholderen. Vær sikker på at tappen er sat korrekt i, på sin plads som vist i fig. 8. Anvend det mindste filter, hvis man ønsker at brygge en kop kaffe eller det største, hvis man ønsker at brygge to kopper kaffe.
2. **Hvis der kun skal brygges en kop kaffe**, fyldes der en strøget måleske malet kaffe i filteret, 7 gr. (fig. 9). Hvis man derimod ønsker at brygge to kopper kaffe, fyldes der to små måleskeer malet kaffe i filteret (cirka 6+6 gr) Fyld filteret op med små doser af gangen så den ikke bliver overfyldt.

Hvis man derimod ønsker at brygge to kopper kaffe, fyldes der to små måleskeer malet kaffe i filteret (cirka 6+6 gr). Fyld filteret op med små doser af gangen så den ikke bliver overfyldt.

3. Fordel den malede kaffe jævnt og tryk det let med stemplet (fig. 10). *BEMÆRK: det er meget vigtigt at presse den malede kaffe på den rigtige måde for at lave en god espressokaffe. Hvis du trykker for hårdt, løber kaffen langsomt ud og cremen vil få en mørk farve. Hvis du derimod trykker for lidt, vil kaffen løbe for hurtigt ud og cremen vil få en lys farve.*
4. Fjern den eventuelt overskydende kaffe fra kanten af filterholderen og sæt filterholderen i maskinen: **drej håndtaget med fast hånd mod højre (fig. 5) for at undgå at der løber vand ud.**
5. Sæt koppen eller kopperne under filterholderens haner (fig. 11). Det anbefales at forvarme kopperne ved at skylle dem med varmt vand, inden der brygges kaffe i dem.
6. Kontroller at kontrollampen OK (fig. 6) er tændt (hvis ikke, vent til den tændes), derefter drejes vælgerknappen i position  (fig. 7) indtil man har fået den ønskede mængde kaffe. Der afbrydes ved at føre vælgerknappen tilbage til position  (fig. 5).
7. Drej håndtaget fra venstre mod højre for at tage filterholderen af.
PAS PÅ: for at undgå sprøjt fra maskinen, må man aldrig fjerne filterholderen mens maskinen brygger.
8. Den brugte malede kaffe fjernes ved at blokere filteret med låseknappen der findes på håndtaget, og bank kaffen ud af den nedadvendte filterholder (fig. 12).
9. Der slukkes for maskinen ved at dreje vælgerknappen i position "0" (fig. 13).

PAS PÅ: første gang man bruger maskinen, skal man vaske alle udstyrsdelene og maskinens indvendige

kredsløb af, og brygge kaffe mindst fem gange uden malet kaffe.

TILBEREDNING AF ESPRESSOKAFFE MED ENGANGSPORTIONER

1. Udfør forvarmningen af maskinen som beskrevet i afsnittet "FORVARMNING AF KAFFE-DELEN". Kontroller at filterholderen er sat i maskinen. På denne måde får man den varmeste kaffe

BEMÆRK: *anvend engangsportioner, som overholder standarden ESE, sidstnævnte angives på pakningerne med følgende mærke:*



Standarden ESE er et system, som er godkendt af de førende producenter af kaffe i engangspakninger og som giver mulighed for at tilberede espressokaffe på en nem og hygiejnisk måde.

2. Sæt det lille filter til en kop eller engangsportioner i filterholderen, kontroller at tappen er sat korrekt i, på dens plads, som vist i fig. 8.
3. Anbring engangsportionen så centralt som muligt over filteret (fig. 14). Følg altid anvisningerne på engangsportionernes pakke, ang. korrekt placering på filteret.
4. Sæt filterholderen i maskinen, den skal drejes helt i bund (fig. 5).
5. Gå videre som beskrevet i punkterne 5, 6 og 7 i det foregående afsnit.

TILBEREDNING AF CAPPUCCINO

1. Tilbered espressokaffen, som beskrevet i de forudgående afsnit, idet du bruger tilpas store kopper.
2. Drej vælgerknappen til position damp  (fig. 15) og vent til kontrollampen OK tændes (fig. 6). Kontrollampen tændes for at vise at vandvarmeren har nået den ideelle temperatur til at producere damp.
3. I mellemtiden fyldes ca. 100 gram mælk for hver cappuccino man ønsker at lave, i en beholder. Mælken skal være køleskabskold (ikke varm!). Når der vælges beholder, så husk på at mælkens omfang forøges ca. 2 til 3 gange under tilberedningen.

BEMÆRK: *DET ANBEFALES AT BRUGE LETMÆLK DER HAR KØLESKABSTEMPERATUR.*

4. Anbring beholderen med mælk under cappuccinoadaptoren (fig. 15).

5. Sænk cappuccinoadaptoren ned i mælken ca. 5 mm og drej dampknappen i retning mod uret, fig. 17 ved at dreje lidt eller meget på knappen er det muligt at variere mængden af damp der kommer ud af cappuccinoadaptoren).

Nu begynder mælken at forøges og at få et cremet udseende.

6. Når mælkens omfang er blevet fordoblet, sænkes cappuccinoadaptoren helt ned i bunden og der fortsættes med at varme mælken (fig. 18).

Når den ønskede temperatur er nået (den ideelle temperatur er 60°C) afbrydes dampen ved at dreje dampknappen i retning med uret og placere vælgerknappen i position "0" (fig. 13).

7. Hæld den skumende mælk på i kopperne med espressokaffen der er tilberedt i forvejen.

Cappuccinoen er klar: kom sukker i efter behag og, hvis man ønsker, kan der drysses lidt kakaopulver på toppen af det hele.

OBS. Det anbefales at lade dampen strømme ud i højst 60 sekunder

Bemærk: hvis man ønsker at brygge kaffe efter at have skummet mælk, er det nødvendigt at afkøle vandvarmeren først, ellers vil kaffen blive brændt. Den afkøles ved at anbringe en beholder under stråledanneren, dreje vælgerknappen i position "kaffe udløb", og lade vandet løbe ud indtil kontrollampen OK slukkes.

Drej vælgerknappen i position  igen og tilbered kaffen som beskrevet i de forudgående afsnit.

VIGTIGT: gør altid cappuccinoadaptoren ren efter brug. Dette gøres på følgende måde:

1. Lad lidt damp flyde ud et lille øjeblik, ved at dreje på dampknappen (fig. 17).
2. Vent et øjeblik på at dampudløbsrøret afkøles. Drej cappuccinoadaptoren af i retning med uret (fig. 19) og vask den omhyggeligt af med lunkent vand.
3. Kontroller at de tre huller i cappuccinoadaptoren, vist på fig. 20, ikke er tilstoppede. Hvis nødvendigt må de rengøres ved hjælp af en nål.
4. Rengør dampudløbsrøret, men vær opmærksom på ikke at brænde dig.
5. Skru cappuccinoadaptoren på igen.

AT VARME VAND

1. Tænd for maskinen ved at dreje vælgerknappen i position  (fig. 4).
2. Anbring en beholder under cappuccinoadaptoren.
3. Når kontrollampen OK tændes, sættes vælgerknappen på position  (fig. 8) og samtidig drejes dampknappen i retning mod uret (fig. 17): der

vil nu komme varmt vand ud af cappuccinoadaptoren.

4. For at afbryde udløbet af varmt vand, drejes dampknappen i retning med uret og vælgerknappen sættes i position "0" (fig. 13).

OBS: Dampen bør ikke strømme ud i over 60 s.

RENGØRING AF FILTERHOLDEREN

For hver 200 kopper kaffe cirka, rengøres filterholderen til kaffepulver på følgende måde:

- Fjern filteret med opskummeren.
- Rengør indersiden af filterholderen.
Må ikke vaskes i opvaskemaskinen.
- Skru opskummeranordningens prop løs ved at dreje den i retning mod uret (fig. 21).
- Tag opskummeranordningen af beholderen ved at skubbe på siden, hvor tappen findes.
- Fjern pakningen
- Skyl alle bestanddele og rens metalfilteret omhyggeligt med varmt vand og en børste (fig. 22).
- Kontroller om hullerne i filteret er tilstoppede, hvis det er tilfældet, renses de ved hjælp af en nål (se fig. 23).
- Sæt filteret og pakningen på plastikpladen igen som vist på fig. 24.
Vær opmærksom på at sætte plastikpladens tap ind i hullet i pakningen, dette vises af pilen i fig. 24.
- Sæt hele samlingen ind i filterets stålbeholder igen (fig. 25), og vær opmærksom på at tappen sidder ind i hullet på støtten (se pilen på fig. 25).
- Til sidst skrues proppen på ved at dreje den i retning med uret (fig. 26).

Garantien er ikke gyldig, hvis ovennævnte rengøring ikke foretages regelmæssigt.

RENGØRING AF VANDVARMERENS STRÅLEDANNER

For hver 300 kopper kaffe cirka, er det nødvendigt at rengøre espresso vandvarmeren på følgende måde:

- Kontroller at kaffemaskinen ikke er varm og at el-stikket er taget ud af stikkontakten.
- Ved hjælp af en skruetrækker, skrues skrueerne der holder vandvarmerens stråledanners filter af (fig. 21).
- Rens stråledannerens filter omhyggeligt med varmt vand og ved at skrubbe med en børste. Kontroller at hullerne ikke er tilstoppede, ellers skal de renses ved hjælp af en nål (fig. 23).

Garantien er ikke gyldig, hvis ovennævnte rengøring ikke foretages regelmæssigt.

VIGTIGT: Dyp ikke maskinen i vand under rengøring: det er et elektrisk apparat.

AFKALKNING

Det anbefales at afkalke maskinen efter hver cirka 200 kopper kaffe.

Det anbefales at anvende de specielle afkalkningsprodukter til espressokaffe maskiner, der findes i handlen.

Hvis disse produkter ikke findes, er det muligt at afkalke på følgende måde:

1. Fyld vandbeholderen med 0,5 liter vand.
2. Opløs 2 spiseskeer (ca. 30 gram) citronsyre (findes på apoteket) i vandet.
3. Drej vælgerknappen i position  og vent til kontrollampen OK tændes.
4. Kontroller at filterholderen ikke sidder i maskinen og anbring en beholder under maskinens stråledanner.
5. Drej vælgerknappen i position  (fig. 8) og lad halvdelen af blandingen i beholderen løbe igennem.
Nu afbrydes operationen ved at dreje vælgerknappen i position "0" (fig. 14).
6. Lad blandingen virke i ca. 15 minutter, og start derefter udløbet igen indtil beholderen er helt tom.
7. Rester af blanding og kalk fjernes ved at skylle beholderen grundigt. Fyld den op med rent vand og sæt den ind på dens plads igen.
8. Drej vælgerknappen i position  og lad det løbe ud indtil beholderen er helt tom.
9. Drej vælgerknappen i position  og gentag operation 7 og 8 en gang til.

Reparation af skader på kaffemaskinen der skyldes problemer med kalk, dækkes ikke af garantien, hvis afkalkningen der er beskrevet ovenfor ikke er foretaget regelmæssigt.

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	LØSNING
Espressokaffen løber ikke igennem	- Der mangler vand i beholderen - Hullerne i filterholderens haner er tilstoppede - Vandvarmerens stråledanner er snavset - Filteret er tilstoppet - Vandbeholderen er sat forkert i så ventilen i bunden af beholderen ikke er åben.	- Fyld vandbeholderen - Rens hullerne i hanerne - Foretag rengøring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af vandvarmerens stråledanner" - Foretag rengøring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af filteret" - Tryk let på vandbeholderen så ventilen i bunden åbnes.
Espressokaffen drypper fra filterholderens kant i stedet for gennem hullerne.	- Filterholderen sidder ikke rigtigt - Vandvarmerens pakning er ikke længere elastisk - Hullerne i filterholderens haner er tilstoppede	- Sæt filterholderen korrekt i og drej den med fast hånd helt i bund - Få skiftet vandvarmerens pakning på et Service og Assistance Center. - Rens hanernes huller
Espressokaffen er kold	- Kontrollampen OK er ikke tændt i det øjeblik der trykkes på kaffeudløbsknappen - Der er ikke foretaget forvarmning - Kopperne er ikke blevet forvarmede	- Vent til kontrollampen OK tændes - Foretag forvarmning som beskrevet i afsnittet "Forvarmning af maskinen" - Forvarm kopperne
Høj støj fra pumpen	- Vandbeholderen er tom - Vandbeholderen sidder ikke rigtigt og ventilen i bunden af den er ikke åben	- Fyld vandbeholderen - Tryk let på vandbeholderen så ventilen i bunden åbnes
Espressokaffens creme er lys (den løber hurtigt ud af hanen)	- Den malede kaffe er ikke presset tilstrækkelig hårdt - Der er anvendt for lidt malet kaffe - Kaffen er malet for groft - Kaffepulverets kvalitet er ikke velegnet	- Pres den malede kaffe noget mere (fig. 5) - Kom mere malet kaffe i - Brug kun malet kaffe der er beregnet til espressokaffe maskiner - Skift til en anden kvalitet af pulverkaffe
Espressokaffens creme er mørk (den løber langsomt ud af hanen)	- Den malede kaffe er for hårdt presset - Der er for meget malet kaffe i - Vandvarmerens stråledanner er tilstoppet - Filteret er tilstoppet - Kaffen er malet for fin - Den malede kaffe er for fin eller også er den fugtig. - Den malede kaffes kvalitet er ikke den korrekte type.	- Pres kaffen lidt mindre (fig. 6) - Kom ikke så meget kaffe i - Foretag rengøring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af vandvarmerens stråledanner" - Foretag rengøring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af filteret" - Brug kun malet kaffe der er beregnet til espressokaffe maskiner - Anvend kun malet kaffe beregnet til espressokaffemaskiner og den må ikke være fugtig. - Skift til en anden kvalitet af pulverkaffe
Der dannes ikke mælkeskum, mens der laves cappuccino	- Mælken er ikke tilstrækkelig kold - Cappuccinoadapteren er snavset	- Brug altid mælk der har køleskabstemperatur - Rens cappuccinoadapterens huller omhyggeligt, i særdeleshed dem der er vist i fig. 20.